

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1959-1960.

VERGADERING VAN 5 JULI 1960.

Voorstel van wet tot wijziging van de artikelen 51 en 53 van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR
DE JUSTITIE (1) UITGEBRACHT
DOOR DE H. VAN HEMELRIJCK.

DAMES EN HEREN,

De goedkeuring van dit voorstel van wet, dat uw Commissie voor de Justitie onderzocht heeft de dag zelf dat het in overweging werd genomen, zal tot gevolg hebben dat, in het Hof van Beroep van Luik, drie leden van het parket-generaal slechts van de kennis van het Nederlands zullen moeten doen blijken en dat hetzelfde zal gelden voor de kandidaten voor de plaatsen van raadsheer die door dat Hof en door de provinciale raad van Limburg zullen worden voorgedragen, alsmede voor de griffiers van de Vlaamse kamers.

Zoals tevoren zal de magistraat die niet het bewijs levert van de kennis van de Nederlandse taal, geen eerste-voorzitter of procureur-generaal te Luik kunnen worden zonder het bewijs te leveren van zijn kennis van het Frans.

De Commissie voor de Justitie heeft zich aangesloten bij de overwegingen die de indieners van het voorstel hadden uiteengezet.

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren Rolin, voorzitter; Ancot, Camby, Chot, Mevr. Giselet, de heren Custers, De Baeck, Derbaix, Dua, George, Lagae, Ligot, Nihoul, Oblin, Orban, Pholien, Mevr. Vandervelde, de heren Van Oudenhove E., Van Remoortel, Vermeylen en Van Hemelrijck, verslaggever.

R. A 5953.

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

423 (Zitting 1959-1960) : Voorstel van wet.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1959-1960.

SÉANCE DU 5 JUILLET 1960.

Proposition de loi modifiant les articles 51 et 53 de la loi du 15 juin 1935 sur l'emploi des langues en matière judiciaire.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA JUSTICE (1)
PAR M. VAN HEMELRIJCK.

MESDAMES, MESSIEURS,

L'adoption de la présente proposition de loi, examinée par la Commission de la Justice le jour même de sa prise en considération, aura pour effet qu'à la Cour d'appel de Liège, trois membres du parquet général ne devront justifier que de la connaissance de la langue néerlandaise et qu'il en sera de même pour les candidats aux places de conseiller, à présenter par cette Cour et par le conseil provincial du Limbourg et pour les greffiers des chambres flamandes.

Il reste exclu que le magistrat qui ne justifie que de la connaissance de la langue néerlandaise puisse être premier président ou procureur général à Liège sans devoir justifier de la connaissance de la langue française.

La Commission de la Justice a fait siennes les considérations développées par les auteurs de la proposition.

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Rolin, président; Ancot, Camby, Chot, Mme Giselet, MM. Custers, De Baeck, Derbaix, Dua, George, Lagae, Ligot, Nihoul, Oblin, Orban, Pholien, Mme Vandervelde, MM. Van Oudenhove E., Van Remoortel, Vermeylen et Van Hemelrijck, rapporteur.

R. A 5953.

Voir :

Document du Sénat :

423 (Session de 1959-1960) : Proposition de loi.

Zij heeft de tekst met algemene stemmen aangenomen, na daarin de navermelde precisies te hebben aangebracht.

In artikel 2 worden de woorden « na het 4^e lid » vervangen door « vóór het laatste lid ».

Het eerste lid van artikel 3 wordt gesteld als volgt: « Artikel 53, § 1, 2^e lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij artikel 14 van de wet van 20 december 1957, wordt gewijzigd als volgt: »

Dit verslag werd door de Commissie met algemene stemmen goedgekeurd.

De Verslaggever,
M. VAN HEMELRIJCK.

De Voorzitter,
H. ROLIN.

Elle a adopté le texte à l'unanimité tout en y apportant les précisions suivantes.

A l'article 2, les mots « après le 4^e alinéa » sont remplacés par « avant le dernier alinéa ».

A l'article 3, le premier alinéa est rédigé comme suit: « L'article 53, § 1^{er}, second alinéa, de la même loi, modifiée par l'article 14 de la loi du 20 décembre 1957, est modifié comme suit: »

L'unanimité de la commission a approuvé le présent rapport.

Le Rapporteur,
M. VAN HEMELRIJCK.

Le Président,
H. ROLIN.